MARZOCCHI



TENNECO

АМОРТИЗАТОРЫ
BOMBER
ИНСТРУКЦИЯ 2011

English translation of page 1 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

1
SHOCK ABSORBERS
BOMBER
INSTRUCTION MANUAL 2011

	TREKKING / CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN	ALL MOUNTAIN / FREERIDE	4X / DIRT JUMPER	EXTREME FREERIDE / DOWNHILL
	ВНИМАНИЕ!				
	ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ:				
	TREKKING / CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN	ALL MOUNTAIN / FREERIDE	4X / DIRT JUMPER	
	НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ:				
	• ALL MOUNTAIN / FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	• FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	• 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	• ALL MOUNTAIN / FREERIDE • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	
	Неправильный выбор или неправильное использование вилки может привести к порче вилки, несчастному случаю, травме или смерти пользователя. **С правилами пользования можно ознакомиться в инструкции по применению на сайте www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru**				
TXC	•				
CORSA	•				
MARATHON	•				
22	•				
44		•			
44 29”		•			
55			•		
4X				•	
DIRT JUMPER				•	
66					•
888					•

Таблица подбора амортизационной вилки

English translation of page 2 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

TREKKING / CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN

ALL MOUNTAIN / FREERIDE

4X / DIRT JUMPER

EXTREME FREERIDE / DOWNHILL

Attention!

Use for:

TREKKING / CROSS COUNTRY

CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN

ALL MOUNTAIN / FREERIDE

4X / DIRT JUMPER

Do not use for:

? ALL MOUNTAIN / FREERIDE

? 4X / DIRT JUMPER

? DOWNHILL / EXTREME FREERIDE

? FREERIDE
? 4X / DIRT
JUMPER
? DOWNHILL
/ EXTREME
FREERIDE
? 4X / DIRT
JUMPER
? DOWNHILL
/ EXTREME
FREERIDE
? ALL
MOUNTAIN /
FREERIDE
? DOWNHILL
/ EXTREME
FREERIDE
Incorrect choice or improper use of the fork may result in
fork damage, accident, injury or death of the user.
Familiarize yourself with the rules of use in the instructions
at www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru
TXC
?
CORSA
?
MARATHON
?
22
?
44
?
44 29"
?
55
?
4X
?
DIRT
JUMPER
?
66

?
888
?
Suspension fork selection table

РУССКИЙ

I. ИНСТРУКЦИЯ

I.I Общие правила

ВНИМАНИЕ!
Абзацы, помеченные восклицательным знаком, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающим, несчастным случаям или смерти.

ПОМНИТЕ!
Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Marzocchi для оптимального использования амортизатора.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.

ВНИМАНИЕ!
Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потери управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери управления велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб–сайтах www.marzocchi.com или www.marzocchi.ru или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

I.II Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора. Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким–либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизированном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилке появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин,

English translation of page 3 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

ENGLISH

I. Instructions

I.I General Rules

? Warning!
Paragraphs marked with an exclamation mark contain information and instructions, neglect of which may lead to damage or malfunctions of the shock absorber, harm to the environment, accidents or death.

? Remember!
Paragraphs marked with this sign contain information or advice recommended by Marzocchi company for optimal use of the shock absorber.

? Warning!
Non-compliance with these instructions and rules may lead to damage or malfunctions of the shock absorber, accidents or death.

? Warning!
Improper installation of the shock absorber on the bicycle may also lead to damage or malfunctions of the shock absorber, loss of bicycle control, serious injuries or even death of the cyclist.
Please note that this instruction manual mentions the possibility of an accident. An accident may occur as a result of loss of bicycle control, bicycle

malfunction and/or component failure and, importantly, may cause serious damage or death.

Please remember that installation, maintenance and repair require special knowledge, skills and tools. General mechanic skills may be insufficient for proper installation, maintenance, or repair of the suspension system. Installation and service must be performed only at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair may lead to accidents, injuries or death.

For more detailed information, you can find it on websites www.marzocchi.com or www.marzocchi.ru or by contacting the nearest Marzocchi service center. A list of service centers is posted on our website.

I.II General Safety Recommendations

Do not make any modifications to the suspension system components. All Marzocchi shock absorber components are designed as a unified system. Use of non-original Marzocchi spare parts and components negatively affects the quality of work, functioning, safety and service life of the shock absorber. When riding a bicycle, always use protective equipment, periodically check that the equipment is in excellent condition.

Fork breakage may occur when a bicycle secured to a vehicle collides with any object (garage, bridge, tree branches, etc.) while moving at any speed.

Always inspect the shock absorber, and if you find deformation, cracks, dents, bent parts, even minor ones, you must have the fork tested at an authorized Marzocchi service center. Over time, wear marks and scuffs will appear on the fork. The bicycle should be regularly checked for oil leaks, cracks,

сколов в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизированным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все–таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед светооборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

I.III Перед каждой поездкой

ВНИМАНИЕ!
Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла. Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована или повреждена. Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

II.I Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1. Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

English translation of page 4 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

at an authorized Marzocchi service center. The frequency of inspections depends on many factors; coordinate with your authorized Marzocchi representative the schedule that is most suitable for you.

When using a special bicycle rack (attached to the top or rear of the car), make sure the clamp is completely loosened when installing or removing the bicycle. In addition, make sure the bicycle is in a vertical position when installing/removing the bicycle on/from the special rack. If the clamp is not completely loosened, the suspension may be scratched, deformed, or otherwise damaged.

Check and strictly follow local traffic rules for cyclists. Always wear a properly fitted protective helmet that meets world safety standards or other protective equipment suitable for your riding style.

When riding in wet weather, remember that brake effectiveness is significantly reduced and tire grip on the ground is also significantly weakened. As a result, bicycle control and braking become difficult. To avoid an accident, be doubly careful when riding on wet roads and in rainy weather.

Try to avoid riding at night, as it is harder for other road users to notice you and you yourself have poor visibility of obstacles on the road. If you still ride at night or in conditions of poor visibility, equip your bicycle with lighting and keep it on. Wear reflective, fluorescent, bright clothing visible to other road users.

I.III Before each ride

Warning!
Do not use the bicycle without checking it before the ride

Check the suspension for oil leaks, which may indicate suspension problems. Flip the bicycle upside down to check the bottom of the crown for signs of oil. Check that all suspension and bicycle components, including brakes, pedals, shifters, handlebars, frame, saddle are in a rideable condition.

Make sure that none of the suspension or bicycle parts are deformed or damaged. Check that all quick-releases, bolts and nuts are tightened.

Make sure the wheels are properly installed, the hubs have no play, the tires do not touch the fork lowers or the discs touch the brake pads when rotating.

Make sure all cables and other brake system components are in the correct position, properly secured and the brake system functions properly.

Tire pressure should be within the normal range, there should be no damage on the sides or surface of the tires.

Check that all reflectors are clean and securely fastened.

II. INSTRUCTIONS FOR USE

II.I Choosing the correct riding style

Today, Marzocchi suspension systems belong to the most durable and technologically advanced suspension systems. However, no suspension is capable of withstanding rough violations of the rules of use, which can lead to failure in a short period of time. It is important to choose the right suspension system for your riding style. Table 1 will help you make the correct model choice.

Contact Marzocchi sales consultants or contact Marzocchi directly if you need assistance in choosing.

II.II Определение стилей езды

Trekking/Cross–Country

Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы. Езда Trekking/Cross–Country не подразумевает трюки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для trekking/cross country, а также дисковыми или V–brake тормозами.

Cross Country/All Mountain

Стиль езды для велосипедистов, предпочитающих катание по пересеченной местности, с небольшими пригорками, средней сложности препятствиями. Эти вилки должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также V–brake тормозами, разработанными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

All Mountain/Freeride

Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилки для фрирайда должны использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

4X/Dirt Jumper

К этой группе относятся «BMX» или «мотокросс» стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что–либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе с дисковыми тормозами, рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

Extreme Freeride/Downhill

Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами и рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.

ВНИМАНИЕ!
Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для абсорбирования силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытны, чтобы совершать прыжки.

English translation of page 5 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

II.II Determining riding styles

Trekking/Cross?Country

Riding on hilly terrain where minor slopes and small obstacles, rocks, tree roots, and holes are encountered. Trekking/Cross?Country riding does not involve tricks and jumps from any height. These forks should be used together with special tires developed for trekking/cross country, as well as disc or V?brake brakes.

Cross Country/All Mountain

Riding style for cyclists who prefer riding on rough terrain, with minor slopes and medium difficulty obstacles. These forks should be used only in combination with special frames, wheels, tires, and V?brake brakes developed for this style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

All Mountain/Freeride

This riding style is for experienced cyclists and involves riding on aggressive slopes, complex obstacles and jumps. Freeride forks should be used only together with disc brakes. Wheels and frames should also be special for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

4X/Dirt Jumper

This group includes "BMX" or "motocross" styles and is designed for the most advanced cyclists. Jumps are permitted, for example from dirt mounds. Riding on so-called "urban-type obstacles" is also allowed, namely concrete barriers, racing on a special track where the rider jumps over something or makes high-speed turns. These forks should be used only together with disc brakes, frames and wheels intended for this riding style. Disc brakes must be mounted on special fork brackets. Never make any modifications when installing other equipment.

Extreme Freeride/Downhill

This discipline is only for professionals or very experienced cyclists. It includes fairly high jumps, jumps over large obstacles (boulders, fallen trees, holes). Such forks should also be used with disc brakes and frames, wheels and components specially designed for this riding style.

Warning!
Failure to clear obstacles properly or failure to land correctly during a jump can cause suspension malfunction, and as a result loss of control of the bicycle, serious injury or death of the cyclist.

It is important to know how to properly clear obstacles. Direct collision with rocks, trees, falling into holes, as well as improper landing can affect the suspension in such a way that it is unable to absorb the impact.

Perform jumps only if the landing area is suitable for absorbing the force of impact while simultaneously providing soft contact of the wheels with the ground. Other landings are dangerous as this can lead to accidents or damage to bicycle parts.

Make sure that the angle and length of the landing area is suitable for landing from a certain height, and you are experienced enough to perform jumps.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Условные обозначения

1.1.1 Ориентиры вилки

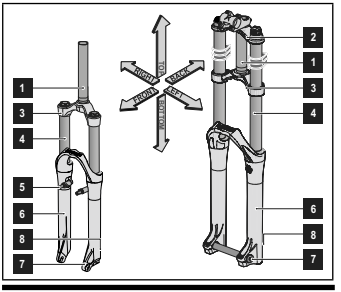


Рис. 1
Условные ориентиры вилки

1.1.2 Основные части вилки

1. Рулевая труба.
2. Верхняя корона.
3. Нижняя корона.
4. «Нога» вилки.
5. Крепления тормоза.
6. «Штаны».
7. Крепеж колеса.
8. Крепеж дискового тормоза.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Пружинная система

Внутри вилок Marzocchi два типа демпфирования: пружинный или воздушный, используемые как амортизационные механизмы.

2.2 Демпфирующая система

Демпфирование, происходящее во время сжатия и отскока вилки, регулируется при помощи гидравлических картриджей амортизатора.

ВНИМАНИЕ!
Запрещается использование положения LOCKED на спусках, т.к. вилка не сможет правильно реагировать при соприкосновении с препятствиями, что может привести к потери контроля над велосипедом, несчастному случаю.

TST MICRO
(Технология Микро–регулировки в зависимости от грунта местности)

Эволюционная система TST Micro – это закрытый гидравлический картридж, заменивший TST5. Красная рукоятка–регулировка, установленная снизу системы, регулирует отскок. Черная головка регулятора управляет компрессией. Микро–регулировка (золотистая головка регулятора сверху вилки) отвечает за скорость сжатия в зависимости от грунта местности. Если регулировку полностью закрутить, вилка блокируется. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.

R Damper

В системе R Damper можно отрегулировать скорость отскока красной рукояткой внизу вилки.

RLO (Блокировка и отскок)

Нижняя черная регулировка дает возможность настраивать скорость отскока. С помощью верхней черной регулировки вилка блокируется, обеспечивая комфортную езду при любых ландшафтных условиях. В некоторых моделях для удобств гонщика регулировка вынесена на руль.

R (Картридж отскока)

Картридж, идеальный для начинающих пользователей. R–клапан – базовый тип регулировки отскока. Настройка расположена сверху вилки в виде черной рукоятки.

TST2
(Технология 2–позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)

TST2 – упрощенная версия TST без регулировки компрессии. Скорость отскока регу-

English translation of page 6 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

1. INTRODUCTION

1.1 Legend

1.1.1 Fork Reference Points

TOP BOTTOM

2
1
3
4

6
8
1
3
4
5
6
8
7
7

Fig. 1
Fork Reference Points

1.1.2 Main Fork Parts

1. Steerer tube.
2. Upper crown.
3. Lower crown.
4. Fork leg.
5. Brake mounts.
6. Lowers.
7. Wheel attachment.
8. Disc brake mount.

2. TECHNICAL INFORMATION

2.1 Spring System

Inside Marzocchi forks there are two types of damping: spring or air, used as suspension mechanisms.

2.2 Damping System

Damping that occurs during fork compression and rebound is regulated using hydraulic damper cartridges.

Attention!

Use of the LOCKED position on downhills is prohibited, as the fork will not respond properly when hitting obstacles, which may result in loss of control of the bicycle and accident.

TST MICRO

(Micro-adjustment Technology depending on terrain)

The evolutionary TST Micro system is a closed hydraulic cartridge that replaced TST5. The red adjustment lever, located at the bottom of the system, regulates rebound. The black adjuster knob controls compression. Micro-adjustment (gold adjuster knob on top of the fork) is responsible for compression speed depending on terrain. If the adjustment is fully tightened, the fork locks. On some models, for rider convenience, the adjustment is routed to the handlebar.

R Damper

In the R Damper system, rebound speed can be adjusted using the red lever at the bottom of the fork.

RLO (Lock and Rebound)

The lower black adjustment allows you to adjust rebound speed. The upper black adjustment locks the fork, providing comfortable riding in any terrain conditions. On some models, for rider convenience, the adjustment is routed to the handlebar.

R (Rebound Cartridge)

A cartridge ideal for beginner users. The R-valve is the basic type of rebound adjustment. The setting is located on top of the fork as a black lever.

TST2
(2-Position Adjustment Technology depending on terrain)

TST2 is a simplified version of TST without compression adjustment. Rebound speed is regul-

лируется с помощью красной рукоятки снизу вилки, а с помощью черной сверху можно заблокировать вилку, что очень удобно при езде на разных типах грунта. В некоторых моделях регулировка вынесена на руль.

LO (Картридж блокировки)

LO картридж простой регулировки компрессии. Вилка блокируется в начале хода, что удобно для езды в гору. Некоторые модели дополнительно оборудованы регулировкой блокировки на руле.

RC3
(Система регулировки отскока 3–го поколения – система открытой ванны)

Передовая технология Marzocchi. RC3 – это система демпфирования, гарантирующая максимальный диапазон регулировок. Отрегулировать отскок можно с помощью черной рукоятки сверху вилки. Уровень чувствительности компрессионной системы регулируется при помощи красной рукоятки, расположенной в нижней части «ноги» вилки. Высокоскоростная и низкоскоростная компрессии при этом регулируются автоматически.

RV
(Клапан отскока – система открытой ванны)

Благодаря скоростному чувствительному клапану RV контролируется скорость отскока. При корректной настройке (с помощью черной рукоятки–регулировки в нижней части «ноги» вилки) можно добиться наилучшего контакта колеса с поверхностью грунта.

IRA
(Внутренняя регулировка отскока – система открытой ванны)

Система IRA, идентичная системе картриджа RV, для контроля скорости отскока. Регулировка встроена внутри вилки и осуществляется с помощью специального инструмента (длинный шестигранник)

Fixed Damping
(Фиксированное демпфирование)

Упрощенный вариант системы R. Картридж с фиксированным демпфированием предлагает гидравлический контроль отскока, отрегулированный на фабрике Marzocchi.

CV
(Картридж регулировки сжатия вилки)

Картридж служит для регулировки сжатия и работает в открытой масляной ванне. Регулировка красного цвета находится внизу вилки возле крепления колеса.

LR Damper

Скорость отскока регулируется с помощью красной рукоятки–регулировки в нижней части «ноги». Черной рукояткой вверху можно заблокировать вилку, что очень удобно при изменениях типа грунта. В некоторых моделях регулировка вынесена на руль.

VA (Регулировка объема)

VA регулятор присутствует исключительно в RC3 картриджах на модели 888. Механическая регулировка жесткости пружин VA с герметичным клапаном. При затягивании пружины уменьшается воздушная камера, и изменяется уровень масла в ванне, что значительно увеличивает диапазон регулировок жесткости.

RC3 EVO

Наиболее совершенная система Marzocchi – система открытой масляной ванны. Главная особенность нового картриджа – возможность самостоятельной регулировки и настройки. Кроме внешней регулировки отскока (черная рукоятка сверху) и регулировки компрессии (золотистая рукоятка снизу), имеется возможность осуществлять дополнительные индивидуальные регулировки при помощи внутренних настроек самого картриджа.

AER
(Воздушная система демпфирования)

Более доработанная пневматическая система AER 2011 выполняет свои функции лучше, чем любая другая система из аналогичных, представленных на рынке. Благодаря новой разработке воздушная система AER работает абсолютно также как масляная система, а из–за низкого давления внутри практически не создается трения между сальни-

English translation of page 7 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

is adjusted using the red lever at the bottom of the fork, and using the black one at the top you can lock the fork, which is very convenient when riding on different types of terrain. In some models the adjustment is moved to the handlebars.

LO (Lock Cartridge)

LO is a simple compression adjustment cartridge. The fork locks at the beginning of the stroke, which is convenient for climbing. Some models are additionally equipped with lock adjustment on the handlebars.

RC3

(3rd Generation Rebound Adjustment System ? Open Bath System)

Advanced Marzocchi technology. RC3 is a damping system that guarantees maximum adjustment range. Rebound can be adjusted using the black lever at the top of the fork. The sensitivity level of the compression system is adjusted using the red lever located at the lower part of the fork leg. High-speed and low-speed compression are adjusted automatically.

RV

(Rebound Valve ? Open Bath System)

Thanks to the speed-sensitive RV valve, rebound speed is controlled. With proper adjustment (using the black adjustment lever at the lower part of the fork leg) you can achieve the best wheel contact with the ground surface.

IRA

(Internal Rebound Adjustment ? Open Bath System)

The IRA system, identical to the RV cartridge system, for controlling rebound speed. The adjustment is built into the fork and is performed using a special tool (long hex key).

Fixed Damping
(Fixed Damping)
A simplified version of the R system.
A cartridge with fixed damping offers hydraulic
rebound control, adjusted at the Marzocchi factory.
CV
(Fork Compression Adjustment Cartridge)
The cartridge is used for compression adjustment
and operates in an open oil bath. The red adjustment
is located at the bottom of the fork near the wheel mount.
LR Damper
Rebound speed is adjusted using the red adjustment
lever at the lower part of the fork leg. With the black
lever at the top you can lock the fork, which is very
convenient when changing terrain types. In some models
the adjustment is moved to the handlebars.
VA (Volume Adjustment)
The VA adjuster is present exclusively in RC3
cartridges on the 888 model. Mechanical spring
stiffness adjustment VA with a sealed valve. When
tightening the spring, the air chamber decreases, and
the oil level in the bath changes, which significantly
increases the range of stiffness adjustments.
RC3 EVO
The most advanced Marzocchi system ?
open oil bath system. The main feature of the new cartridge
is the ability to independently adjust and tune. In addition
to external rebound adjustment (black lever at the top)
and compression adjustment (golden lever at the bottom),
there is the possibility of making additional individual
adjustments using internal cartridge settings.
AER
(Air Damping System)
The more advanced pneumatic AER 2011 system
performs its functions better than any other similar
system on the market. Thanks to the new development,
the AER air system works exactly like an oil system,
and due to low internal pressure, practically no friction
is created between the seals.

ками, и скольжение происходит плавно без излишнего износа. Кроме того, фиксированный поршень в закрытом картридже AER помогает снизить вес, благодаря меньшему количеству масла, необходимого для работы системы. Подкачка находится сверху под серой крышкой с надписью Air.

2.3 Смазка и охлаждение

Вилки с открытой масляной системой требуют обслуживания реже, чем вилки с закрытыми картриджами. Модели вилок, в которых используются эластомеры, должны смазываться внутри густой смазкой.

В вилках используются различные технологии смазки и охлаждения. В системах «открытой ванны» масло внутри «ноги» вилки, помимо того, что оно является ключевым элементом работы гидравлической системы, выполняет все функции охлаждающего и смазывающего материала для внутренних подвижных частей вилки. Кроме того, если изменять уровень масла в вилке (масло является дополнительным демпфирующим элементом) в рекомендованных производителем пределах, это приводит к изменению жесткости амортизационной системы. По сравнению с герметичными системами, система «открытой ванны» позволяет отказаться от смазки «ног» снаружи вилки.

Система «открытой ванны» гарантирует отличную смазку уже с первого сжатия вилки при любом использовании и любых погодных условиях.

В системах закрытых картриджей смазка движущихся частей осуществляется посредством специального масла внутри «ноги» вилки.

Для отличного смазывания достаточно небольшого количества масла, по сравнению с системой «открытой ванны», что в свою очередь значительно снижает вес вилки. Эта смазка не играет роли дополнительного удерживающего элемента, а, следовательно, ее уровень перед установкой должен быть тщательно проконтролирован.

Лучшая смазка системы достигается в процессе сжатия вилки, когда вилка прожимается, масло поднимается вверх, смазывая направляющие. В вилках с такой системой рекомендуется использовать дополнительную смазку сальников для лучшего скольжения вилки, а также для предотвращения старения сальников при длительном хранении. В моделях начального уровня внутренние скользящие части смазаны густой смазкой.

2.4 Направляющие и сальники

«Ноги» вилки двигаются внутри «штанов» по двум направляющим с тефлоновым покрытием, свободно от статического трения. В начале хода должен быть люфт «ног» в направляющих для предотвращения залипания при нагреве во время работы амортизатора.

Благодаря новой системе направляющих и сальников в моделях 44, 55, 66, 888, Corsa, Marathon и 4X плавность скольжения улучшена на 30% по сравнению со старыми системами Bomber. Когда велосипед неподвижен, вы можете ощущать небольшой люфт «ног» в «штанах» вилки. Все дело в пространстве, которое заполняется маслом во время езды, и, следовательно, в процессе использования люфт не ощущается, а вилка приобретает несравненную плавность хода.

Для предотвращения течи масла и попадания грязи внутрь гидравлической системы в «штанах» вилки установлены сальники со специфической внутренней конструкцией, которая не позволяет протекать маслу наружу. Сверху над сальником установлен пыльник, предотвращающий попадание грязи, а также одновременно очищающий рабочую поверхность «ноги».

Специальное кольцо из пористого материала, установленное в моделях 44, 55, 66, 888, Corsa, Marathon и 4X в пыльниках дает лучшую плавность хода при периодической смазке.

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка на раму

Вилка снабжена штоком, который обрезается в соответствии с размером рамы. Установка вилки на велосипедную раму – важная и деликатная процедура, должна

English translation of page 8 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

and sliding occurs smoothly without excessive wear. Additionally, the fixed piston in the closed AER cartridge helps reduce weight by requiring less oil for the system to operate. The pump is located on top under a gray cap labeled Air.

2.3 Lubrication and Cooling

Forks with an open oil system require servicing less frequently than forks with closed cartridges. Fork models using elastomers must be lubricated internally with thick grease.

Forks use various lubrication and cooling technologies. In "open bath" systems, the oil inside the fork leg, in addition to being a key element of the hydraulic system operation, performs all cooling and lubricating functions for the internal moving parts of the fork. Moreover, by adjusting the oil level in the fork (oil is an additional damping element) within the manufacturer's recommended limits, this results in a change in the stiffness of the suspension system. Compared to sealed systems, the "open bath" system eliminates the need for external lubrication of the fork legs.

The "open bath" system guarantees excellent lubrication from the first compression of the fork in any use and any weather conditions.

In closed cartridge systems, lubrication of moving parts is achieved through special oil inside the fork leg.

For excellent lubrication, only a small amount of oil is needed compared to the "open bath" system, which in turn significantly reduces the weight of the fork. This lubricant does not serve as an additional holding element, and therefore its level before installation must be carefully checked.

The best lubrication of the system is achieved during fork compression, when the fork is pressed down, the oil rises up, lubricating the guides. In forks with this system, it is recommended to use additional seal lubricant for better fork sliding, as well as to prevent seal aging during long-term storage.

In entry-level models, internal sliding parts are lubricated with thick grease.

2.4 Guides and Seals

The fork legs move inside the lowers on two Teflon-coated guides, free from static friction. There should be clearance of the legs in the guides at the beginning of travel to prevent sticking when heated during damper operation.

Thanks to the new guide and seal system in models 44, 55, 66, 888, Corsa, Marathon, and 4X, sliding smoothness is improved by 30% compared to old Bomber systems. When the bicycle is stationary, you may feel slight clearance of the legs in the fork lowers. This is due to the space that fills with oil during riding, and consequently during use the clearance is not felt, and the fork acquires incomparable smoothness of operation.

To prevent oil leakage and dirt from entering the hydraulic system, seals with a specific internal design are installed in the fork lowers, which prevents oil from leaking out. Above the seal is a dust wiper that prevents dirt from entering and simultaneously cleans the working surface of the leg.

A special ring made of porous material, installed in models 44, 55, 66, 888, Corsa, Marathon, and 4X in the dust wipers, provides better smoothness when periodically lubricated.

3. INSTALLATION

3.1 Installation on Frame

The fork is equipped with a steerer tube, which is cut according to the frame size. Installing the fork on the bicycle frame is an important and delicate procedure and must

производиться опытным, специально обученным человеком.

ВНИМАНИЕ!
Установка амортизационной системы требует специализированных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Запрессовка рулевых чашек на раму и на вилку – сложная и опасная процедура для лиц, производящих установку, поэтому сервисное обслуживание и установка должны быть выполнены исключительно в авторизированных технических сервисах Marzocchi.

ВНИМАНИЕ!
На всех двухкоронных моделях Marzocchi 2010 нижняя корона крепится к «ногам» с помощью болтов. Поэтому, пожалуйста, при установке обратите внимание на следующие пункты:

– Корона не крепится на участках «ног», помеченных крестиками на Рис.2A.

– Если ориентироваться по разметке на «штанах», то нижняя часть нижней короны должна быть расположена над отметкой MIN и под отметкой MAX.

– Расстояние между накачанной шиной и нижней частью нижней короны (когда вилка максимально сжата) должно быть не менее 4 мм.

– На вилках с двойной короной максимальная длина штока (трубы) между двумя коронами (См. Рисунок 2B) должна быть меньше чем длина (H), как показано в Таблице 1.

ПРИМЕЧАНИЕ
Наклейки защищены пленкой, которую следует удалить перед использованием.

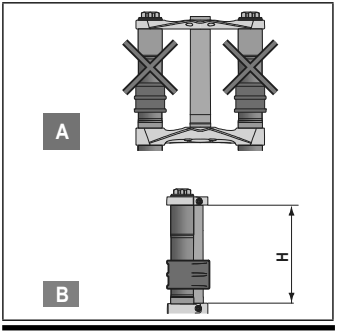


Рис. 2
Установка двухкоронной вилки на раму: (2A) Крепеж корон; (2B) Максимальная длина рулевой трубы между коронами

Модель	Максимальное расстояние между коронами (H)
888 (кроме 888 RV)	160 мм (180 мм с верхней короной)
888 RV	158 мм

Таблица 1
Максимальная длина рулевой трубы между коронами

3.2 Установка тормозной системы

Установка тормозной системы – важная и ответственная процедура должна выполняться специально обученным персоналом.

ВНИМАНИЕ!
Установка тормозной системы подразумевает наличие у персонала специальных знаний, навыков и инструмента. Общие

English translation of page 9 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

be carried out by an experienced, specially trained person.

Warning!
Installation of the suspension system requires specialized knowledge, skills and tools. General mechanic skills may be insufficient for proper installation, maintenance or repair of the suspension system. Installation and service must be performed at an authorized Marzocchi service center. Improper installation, service or repair may result in accidents, injury or death.

Pressing headset cups onto the frame and fork ? a complex and dangerous procedure for those performing the installation, therefore service and installation must be performed exclusively at authorized Marzocchi technical service centers.

Warning!
On all dual crown Marzocchi models 2010 the lower crown is attached to the "legs" using bolts. Therefore, please pay attention to the following points during installation:

? The crown is not attached to sections of the "legs" marked with crosses in Fig.2A.

? If using the markings on the

"stanchions", the lower part of the lower crown
should be positioned above the MIN mark
and below the MAX mark.

? The distance between the inflated tire
and the lower part of the lower crown (when
the fork is maximally compressed) must be
at least 4 mm.

? On forks with dual crowns the
maximum length of the stanchion (tube) between two
crowns (See Figure 2B) must be less than the length (H), as shown in Table 1.

Note
Stickers are protected by a film
which should be removed before
use.



Fig. 2
Installation of dual crown
fork on frame: (2A) Crown fastening; (2B) Maximum length of
steering tube between crowns

Model	Maximum distance between crowns (H)
888 (except 888 RV)	160 mm (180 mm with upper crown)
888 RV	158 mm

Table 1
Maximum length of steering
tube between crowns

3.2 Installation of the brake
system

Installation of the brake system ? an important and responsible procedure to be performed by specially trained personnel.

Warning!
Installation of the brake system requires personnel to have special knowledge, skills and tools. General

навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки тормозов. Производите установку только в авторизированном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка дисковых тормозов может привести к поломке крепления, а, следовательно, возможна потеря контроля над управлением велосипедом, несчастный случай, травма или даже смерть. Важно, чтобы установка тормозной системы также была произведена в строгом соответствии с инструкцией, прилагаемой производителем к комплекту тормозов.

Используйте только тот вид тормозной системы, который подходит к определенной модели вилки, основываясь на информации из данной брошюры.

ВНИМАНИЕ!
На резьбу болтов крепления дискового тормоза (См. Рис. 2A, 2B в Таблице 2) нанесен специальный герметик. При демонтаже-монтаже болта нужно снова нанести герметик.

ВНИМАНИЕ!
Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы гидролиния дискового тормоза была закреплена должным образом (См. 2E, 2F, 2G и 2H в Таблице 2).

ВНИМАНИЕ!
Гидролиния тормоза не должна касаться короны и «ног».

ВНИМАНИЕ!
Перед установкой калипера Post Mount убедитесь, что на месте крепления к вилке снята защитная пленка.

ВНИМАНИЕ!
Болты, закрепляющие калипер на вилке должны зайти в резьбу не менее, чем на 10 мм. Убедитесь, что болты не повреждены и затянуты специальным инструментом в соответствии со спецификацией производителя тормозов. В любом случае, болты должны быть затянуты с максимальным усилием в 10 Nm.

Установка тормозов V-brake – Съемное крепление



Установка тормозов V-brake – Фиксированное крепление



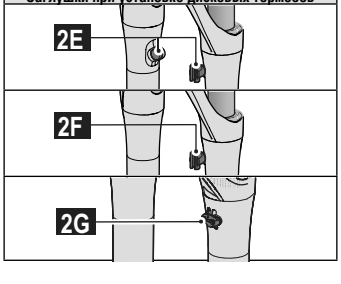
Установка дисковых тормозов – кросс-кантри международный стандарт



Установка дисковых тормозов – POST MOUNT



Заглушки при установке дисковых тормозов



English translation of page 10 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

A mechanic's skills may prove insufficient for the proper installation of brakes. Perform installation only at an authorized Marzocchi service center.
Improper installation of disc brakes can lead to damage of the attachment, and consequently, loss of control over bicycle handling, accident, injury or even death.
It is important that the brake system installation is also performed in strict accordance with the instruction attached by the manufacturer to the brake kit.

Use only the type of brake system that is suitable for a specific fork model, based on information from this brochure.

Warning!
A special sealant is applied to the threads of the disc brake mounting bolts (See Fig. 2A, 2B in Table 2).
When disassembling?assembling the bolt, the sealant must be applied again.

Warning!
Before each ride, check that the disc brake hose is properly secured (See 2E, 2F, 2G and 2H in Table 2).

Warning!
The brake hose must not contact the crown and "legs".

Warning!
Before installing the Post Mount

caliper, make sure that the protective film is removed from the fork mounting location.

Warning!

The bolts securing the caliper to the fork must thread in at least 10 mm. Make sure the bolts are not damaged and tightened with a special tool in accordance with the brake manufacturer's specification. In any case, bolts must be tightened with a maximum torque of 10 Nm.

Installation of V-brake ? Removable attachment

2A

Installation of V-brake ? Fixed attachment

2B

Installation of disc brakes ? cross-country international standard

2C

Installation of disc brakes ? POST MOUNT

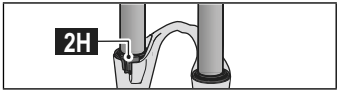
2D

Plugs for disc brake installation

2E

2F

2G



Модель	Установка тормозов V-brake	Установка дискового тормоза	Максимальный размер тормозного диска
TXC	Фиксированное крепление (см. рис. 2B)	XC INTL STD 6" + барабанный тормоз (см. рис. 2C)	160 mm
22	Съемное крепление (см. рис. 2A)[2-3]	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	185 mm
44 TST2 – 44 RLO (Крепление колеса под ось 9 мм)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	203 mm
CORSA – MARATHON	Нет	Post Mount 6" (см. рис. 2D/ 2F)	185 mm
44 Micro Ti – 44RC3 Titanium	Нет	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	203 mm
44 29" Micro Ti – 44 29" TST2 – 4X – 55 – DJ		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	203 mm
44 TST2 – 44 RLO (версия QR 15)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2F)	203 mm
66 – 888 (кроме 888RV)		Post Mount 8" (см. рис. 2D / 2G)	229 mm
888 RV – DJ Comp – Z1		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2H)	203 mm

Таблица 2
Установка тормозной системы

[1] Установка возможна, если производитель тормоза предоставляет специальный адаптер.

[2] Ось тормоза V–brake не поставляется в комплекте (код : 850996/C).

3.3 Установка колеса

Модель	Макс. диаметр покрышки
22	2.2" x 26"
CORSA – MARATHON	2.3" x 26"
44	2.4" x 26"
4X – DIRT JUMPER – DJ Comp – Z1	2.6" x 26"
55 – 66 – 888	2.8" x 26"
TXC	2.0" x 28"
44 29"	2.4" x 29"

Таблица 3
Максимальный размер шин

Если вы хотите установить колеса большего размера, чем указано выше в таблице 3, вы должны убедиться, что:

– шины свободно вращаются;

– шины не соприкасаются с тормозной аркой или V–Brake тормозной системой;

– расстояние между накачанной шиной и нижним краем нижней короны не менее 4 мм, при максимальной нагрузке на вилку.

3.4 Система крепления колеса

Система крепления колеса к «штанам» вилки может быть стандартной, при использовании обычных крепежей для колеса, или же под ось 20 мм или под ось с эксцентриком.

Вилки, разработанные для более интенсивного использования, снабжены системой крепления колеса, позаимствованной у мотокросса, с применением 20 мм оси.

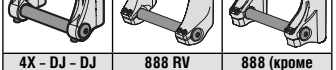
Новая QR–система позволяет сочетать жесткость и простоту в установке.

Стандартный крепеж колеса к вилке



CORSA – Marathon – 44 – 22 – DIRT JUMPER – DJ Comp – TXC

Крепление колеса при помощи оси 20 мм



4X – DJ – DJ Comp – Z1	888 RV	888 (кроме 888 RV)

English translation of page 11 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

11
2H
Model
V?brake
brake
installation
Disc brake
installation
Maximum
brake disc
size
TXC
Fixed
mounting
(see fig.
2B)
XC INTL
STD 6" +
drum brake
(see fig.
2C)
160
mm
22
Removable
mounting
(see fig.
2A)2?3
Post
Mount 6"
(see fig.
2D / 2E)
185
mm
44 TST2 ? 44 RLO

(Wheel hub for
9 mm axle)
Post
Mount 6"
(see fig.
2D / 2E)
203
mm
CORSA ?
MARATHON
No
Post
Mount 6"
(see fig.
2D/ 2F)
185
mm
44 Micro Ti ?
44RC3 Titanium
No
Post
Mount 6"
(see fig.
2D / 2G)
203
mm
44 29" Micro Ti ?
44 29"
TST2 ? 4X ? 55
? DJ
Post
Mount 6"
(see fig.
2D / 2G)
203
mm
44 TST2 ? 44 RLO
(QR 15 version)
Post
Mount 6"
(see fig.

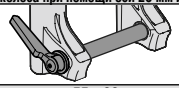
2D / 2F)
203
mm
66 ? 888
(except 888RV)
Post
Mount 8"
(see fig.
2D / 2G)
229
mm
888 RV ?
DJ Comp ? Z1
Post
Mount 6"
(see fig.
2D / 2H)
203
mm
Table 2
Brake system installation
1 Installation is possible if the brake
manufacturer provides a special adapter.
2 V?brake axle is not supplied in the kit
(code : 850996/C).
3.3 Wheel installation
Model
Max. tire
diameter
22
2.2" x 26"
CORSA ? MARATHON
2.3" x 26"
44
2.4" x 26"
4X ? DIRT JUMPER ? DJ Comp ? Z1
2.6" x 26"
55 ? 66 ? 888
2.8" x 26"
TXC
2.0" x 28"

44 29"
2.4" x 29"
Table 3
Maximum tire size
If you want to install wheels larger than specified in Table 3 above, you must ensure that:
? tires rotate freely;
? tires do not contact the brake arch or V?Brake brake system;
? the distance between the inflated tire and the lower edge of the lower crown is at least 4 mm, at maximum load on the fork.

3.4 Wheel attachment system

The wheel attachment system to the fork "lowers" can be standard, using ordinary wheel fasteners, or for a 20 mm axle or for an axle with quick-release.
Forks designed for more intensive use are equipped with a wheel attachment system borrowed from motocross, using a 20 mm axle. The new QR?system allows combining rigidity and ease of installation.
Standard wheel fastening to the fork
CORSA ? Marathon ? 44 ? 22 ? DIRT JUMPER ? DJ Comp ? TXC
Wheel mounting with 20 mm axle

4X ? DJ ? DJ Comp ? Z1
888 RV
888 (except 888 RV)

Крепление колеса при помощи оси 20 мм и эксцентрика

55 - 66

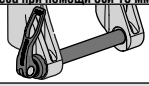
Крепление колеса при помощи оси 15 мм и эксцентрика

44 - 44,29"

Таблица 4
Крепление колеса

3.4.1 Установка колеса со стандартным креплением

CORSA	Marathon	44	22
DIRT JUMPER	DJ Comp	TXC	

Установка колеса должна быть произведена в соответствии с инструкцией фирмы–производителя колес. Для правильной работы вилки после установки колеса вам нужно:

– Проверить правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.

– Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V–brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

3.4.2 Установка колеса на вилках Ø32 с осью диаметром 20 мм

4X	DIRT JUMPER	DJ Comp	Z1

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 3A Рисунка 3).

– Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. 3A Рисунка 3).

– Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6 мм. (См. 3B Рисунка 3).

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V–brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

– Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm (См. 3C Рисунка 3).

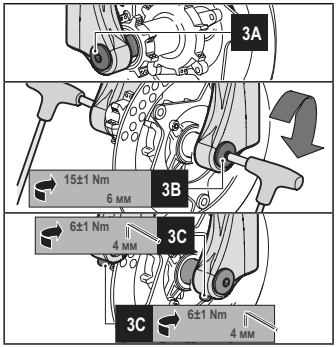


Рис. 3
Установка колеса на вилку Ø32 с осью диаметром 20 мм

3.4.3 Установка колеса на вилки диаметром Ø35/ Ø38 с осью втулки 20 мм

888

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

English translation of page 12 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

12
Wheel attachment using 20 mm axle and quick release
55 ? 66
Wheel attachment using 15 mm axle and quick release
44 ? 44 29"
Table 4
Wheel attachment
3.4.1 Wheel installation
with standard attachment
CORSA
Marathon
44
22
DIRT JUMPER
DJ Comp
TXC
Wheel installation should be carried out in accordance with the instructions of the wheel manufacturer. For proper fork operation after wheel installation you need to:
? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork.
? Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to verify correct adjustment and to check for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads).
Verify the correct choice of brake system with the instructions.
3.4.2 Wheel installation
on 32 forks with 20 mm
axle diameter
4X
DIRT JUMPER
DJ Comp

Z1
For optimal fork operation, please follow the instructions below when installing the wheel:
? Place the wheel between the fork legs.
? Install the wheel so that the axle aligns with the fork attachments (See 3A Figure 3).
? Insert the axle from the right side through the fork attachment, wheel hub and secure with a special bolt on the left. (See 3A Figure 3).
? Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6 mm hex wrench. (See 3B Figure 3).
? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come very close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to verify correct adjustment and to check for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
? Tighten the bolts securing the axle on the fork lowers using a 4 mm hex wrench with a torque of 6+/-1 Nm (See 3C Figure 3).
3A
3B
15+/-1 Nm
6 mm
3C
3C
6+/-1 Nm
4 mm
6+/-1 Nm
4 mm
Fig. 3
Wheel installation on 32 fork with 20 mm axle diameter
3.4.3 Wheel installation on 35/38 diameter forks with 20 mm hub axle
888

For optimal fork operation, please follow
the instructions below when installing the wheel:

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 4A Рисунка 4).

– Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. 4A Рисунка 4).

– Затяните болты оси усилием 15±1 Nm, используя шестигранник 6 мм. (См. 4B Рисунка 4).

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V–brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

– Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранник 4 мм с усилием 6±1 Nm, соблюдая последовательность “1–2–1” (См.4C Рисунка 4).

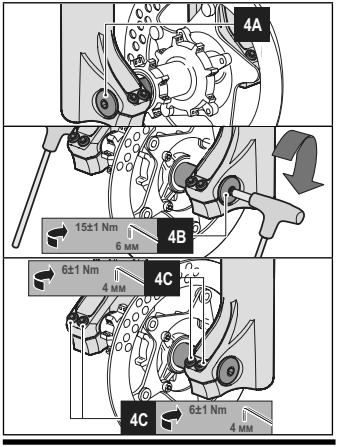


Рис. 4
Установка колеса Ø35/ Ø38 с осью втулки 20 мм

3.4.4 Установка колеса с эксцентриком (модели 55 и 66)

55	66

Ось QR20 с эксцентриком дает возможность быстрого снятия и установки переднего колеса без помощи инструмента.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

ВНИМАНИЕ!
Перед установкой колеса проверьте чистые ли крепежи на вилке. Грязь может стать причиной неправильной установки, а, следовательно, привести к несчастному случаю. Не затягивайте ось, не установив втулку между крепежами колеса. Слишком сильное затягивание может повредить ось и вилку.

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 5A Рис. 5).

– Начните установку оси с правого зажима колеса. (См. 5A рис. 5).

– Проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.

– Посредством рычага, интегрированного в ось, закручивайте ось до щелчка (См. 5B Рис. 5); таким образом, колесо будет правильно установлено в вилке.

ВНИМАНИЕ!
Щелчок означает, что так называемый момент затяжки наступил. Имейте в виду, что ось всегда нужно закручивать, пока вы не услышите как минимум один щелчок.

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно при-

English translation of page 13 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

13

? Place the wheel between the fork legs.
? Position the wheel so that the axle aligns with the fork dropouts (See 4A Figure 4).
? Insert the axle from the right side through the fork dropout, wheel hub, and secure with the special bolt on the left. (See 4A Figure 4).
? Tighten the axle bolts with a torque of 15+/-1 Nm, using a 6 mm hex key. (See 4B Figure 4).
? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come close to the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to verify correct adjustment and clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct brake system selection with the instructions.
? Tighten the bolts securing the axle on the fork lowers, using a 4 mm hex key with a torque of 6+/-1 Nm, following the sequence "1?2?1" (See 4C Figure 4).

4A

4B

15+/-1 Nm

6 mm

4C

4C

6+/-1 Nm
4 mm

6+/-1 Nm
4 mm

Fig. 4
Wheel Installation 35/38
with 20 mm hub axle

3.4.4 Wheel Installation
with Quick Release
(models 55 and 66)

55
66

The QR20 axle with quick release lever allows for quick removal and installation of the front wheel without tools.

For optimal fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

Warning!

Before installing the wheel,
check that the dropouts on the

fork are clean. Dirt can cause improper installation and lead to an accident. Do not tighten the axle without positioning the hub between the wheel dropouts. Over-tightening can damage the axle and fork.

? Place the wheel between the fork legs.
? Position the wheel so that the axle aligns with the fork dropouts (See 5A Fig. 5).
? Begin axle installation with the right wheel clamp. (See 5A Fig. 5).
? Thread the axle through the wheel dropout and hub so that the axle enters the left clamp.
? Using the lever integrated into the axle, turn the axle until it clicks (See 5B Fig. 5); in this way, the wheel will be properly installed on the fork.

Warning!

The click indicates that the so-called tightening torque has been reached. Keep in mind that the axle must always be tightened until you hear at least one click.

? Check the correct wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or come close to the

ближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V–brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

– Ось снабжена фиксатором, который предотвращает случайное раскручивание оси. Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся). При затягивании оси каждые пол–оборота вы услышите щелчок фиксатора. Во время этой процедуры не следует раскручивать ось обратно, но если вам необходимо снять колесо, то перед началом раскручивания оси необходимо отжать «зуб» фиксатора к центру оси. (См. 5C Рис. 5).

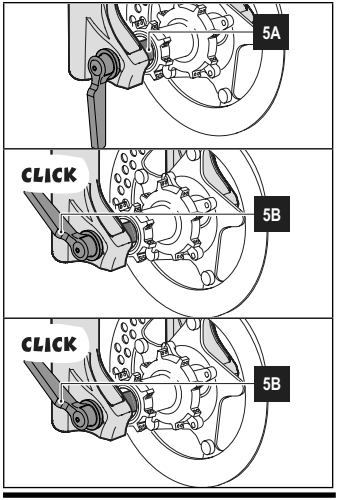


Рис. 5
Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика (QR 20)

3.4.5 Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15

44	44 29”

Модели 44 и 44 29” могут быть оснащены системой крепления колеса QR15.

Система крепления QR15 позволяет устанавливать и снимать переднее колесо очень быстро и без помощи инструмента.

Процедура установки колеса с осью QR15 такая простая, как и на вилке со стандартным креплением под ось 9 мм.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте приведенной ниже инструкции при установке колеса:

– Поместите колесо между «ног» вилки.

– Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 6A Рис. 6).

– Проденьте ось в правый зажим колеса.

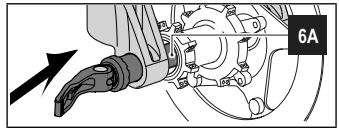
– Затем проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.

– Закручивайте эксцентрик оси в положении OPEN до упора, но не затягивайте. (См. 6B Рис. 6). Закручивая эксцентрик, не используйте рычаг для затягивания.

– Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся) (См. 6C Рис. 6).

– Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.

– Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V–brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.



English translation of page 14 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

approach the fork. Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.

? The axle is equipped with a lock that prevents accidental loosening of the axle. When tightening the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything). Each half-turn when tightening the axle you will hear a click from the lock. During this procedure you should not loosen the axle in reverse, but if you need to remove the wheel, before starting to loosen the axle you must press the "tooth" of the lock toward the center of the axle. (See 5C Fig. 5).

5A

5B

5B

Fig. 5

Wheel installation on fork
using quick release
(QR 20)

3.4.5 Wheel installation
on fork using
quick release QR 15

44

44 29"

Models 44 and 44 29" can be equipped with QR15 wheel attachment system.

The QR15 attachment system allows you to install and remove the front wheel very quickly and without tools.

The procedure for installing a wheel with QR15 axle is as simple as on a fork with standard 9 mm axle attachment.

For optimal fork performance, please follow the instructions below when installing the wheel:

? Place the wheel between the fork legs.

? Position the wheel so that the axle aligns with the fork attachment points (See 6A Fig. 6).

? Thread the axle through the right wheel clamp.

? Then thread the axle through the wheel attachment and hub so the axle enters the left clamp.
? Turn the axle quick release in the OPEN position to the limit, but do not tighten. (See 6B Fig. 6). When turning the quick release, do not use the lever for tightening.
? When tightening the axle, try to position the axle lever so that it does not interfere with movement (does not catch on anything) (See 6C Fig. 6).
? Check proper wheel installation by compressing the fork several times. The wheel should not touch or closely approach the fork.
? Lift the front of the bicycle and spin the wheel several times to check the correct adjustment and for clearance between the discs and brake pads (or rim and V-brake pads). Verify the correct choice of brake system with the instructions.
6A

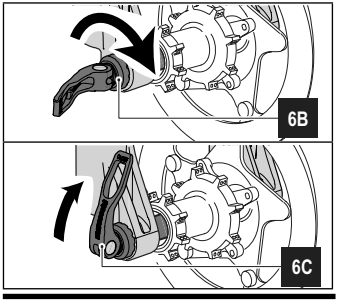


Рис. 6
Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15

3.5 Установка крыла

888 RV

Крыло приобретается к вилке отдельно.

При установке крыла в отверстие для болтов крепления не забудьте поставить специальные втулочки, которыми комплектуется крыло. (См. 7A Рис. 7). Затяните болты с усилием 6±1 Nm, используя ключ на 8 мм (См. 7B Рис. 7).

ВНИМАНИЕ!
Когда крыло установлено на вилки серии 888, нижняя корона должна находиться у отметок MAX на «ногах» вилки.

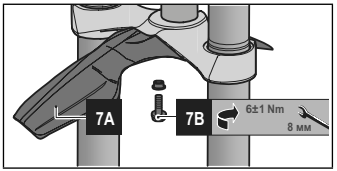


Рис. 7
Установка крыла

3.6 Установка выноса руля на двухкоронные вилки

888

Для установки выноса руля, пожалуйста, четко следуйте инструкции ниже:

– Поместите вынос руля на верхнюю корону вилки (См. 8A и 8B Рисунка 8).

– Совместите отверстия крепления выноса и короны, чтобы они все совпали.

– Надежно закрепите вынос к верхней короне вилки специальными болтами при помощи шестигранника 4 мм с усилием 6±1 Nm (См. 8C Рисунка 8).

– Установите руль на нижнюю закрепленную часть выноса и проверьте, что он установлен по центру (См. 8D Рисунка 8.).

– Установите верхние элементы выноса на верхнюю часть руля (См. 8E Рисунка 8).

– Совместите отверстия крепления выноса, чтобы они все совпали.

– Надежно закрепите руль при помощи шестигранника 4мм (См. 8F Рисунка 8).

Для установки рулей различного диаметра существуют специальные переходники, которые устанавливаются между рулем и выносом (См. 8G Рисунка 8).

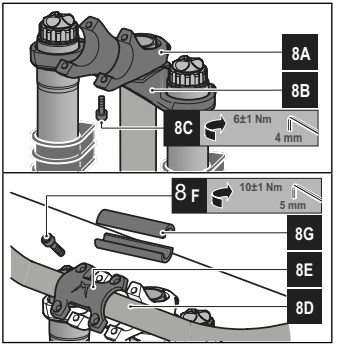


Рис. 8
Установка выноса руля

English translation of page 15 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

6B

6C

Fig. 6
Wheel installation on fork
using QR 15 quick release

3.5 Fork crown installation

888 RV

The fender is purchased separately for the fork. When installing the fender into the bolt mounting holes, do not forget to install the special bushings that come with the fender. (See 7A Fig. 7). Tighten the bolts with a force of 6+/-1 Nm, using an 8 mm wrench (See 7B Fig. 7).

Attention!
When the fender is installed on 888 series forks, the lower crown should be positioned at the MAX marks on the fork legs.

7B
6+/-1 Nm
8 mm
7A

Fig. 7
Fender installation

3.6 Stem installation
on dual-crown forks

888

To install the stem, please carefully follow the instructions below:

? Place the stem on the upper crown of the fork (See 8A and 8B of Figure 8).

? Align the mounting holes of the stem and crown so they all match.

? Securely fasten the stem to the upper
crown of the fork using special bolts with
a 4 mm hex key at a force of 6+/-1 Nm
(See 8C of Figure 8).
? Install the handlebar on the lower fixed
part of the stem and check that it is centered
(See 8D of Figure 8).
? Install the upper stem components on the
upper part of the handlebar (See 8E of Figure 8).
? Align the mounting holes of the stem
so they all match.
? Securely fasten the handlebar using a
4 mm hex key (See 8F of Figure 8).
For installing handlebars of various diameters,
special adapters are available that are installed
between the handlebar and stem (See 8G of Figure 8).

8C
8A
8B
6+/-1 Nm
4 mm
F
8E

8
10+/-1 Nm
5 mm
8G

8D
Fig. 8
Stem installation

4. ИТОГОВЫЕ ТАБЛИЦЫ

Модель	Эластомерная система						Гидравлическая система													
	Жесткость пружины механической регулировки	Пружинная регулировка с воздухом	Жесткость воздуха (AER)	Жесткость воздухом (AER)	VA	TST Micro	TST2	LR Damper	RLO	LO	RC3 EVO	RC3	IRA	RV	CV	R картридж	R Damper	Фиксированное демпфирование
Corsa SL				RH		LH												
Corsa SL LR				LH				RH										
Marathon LR				LH				RH										
Marathon R				LH													RH	
44 Micro Ti				RH	RH	LH												
44 RC3Ti			RH									RH						
44 TST2 Air			LH				RH											
44 TST2 Coil		LH					RH											
44 RLO			LH						RH									
44 Micro Ti 29"			RH		RH	LH												
44 TST 29"			LH				RH											
22 RLO	LH								RH									
TXC LO			RH							LH			RH					
TXC 1			X2										RH					
TXC 2	LH		RH										RH					
55 Micro Ti				RH	RH	LH												
55 RC3 Ti	LH		RH									RH						
55 TST2 Air			LH				RH											
55 TST2 Coil		LH					RH											
55 RV	X2													LH				
55 RS		RH												LH				
4XRC3			RH									RH						
Dirt Jumper 1		RH												RH				
Dirt Jumper 2		RH												RH				
Dirt Jumper 3	RH																	LH
DJ Comp	LH																	
66 RC3 Evo Ti	RH		LH								LH							
66 RC3 Evo	RH		LH								LH							
66 RCV	RH		LH											LH	RH			
888 RC3 Evo Ti	RH				LH						LH							
888 RC3 Evo	RH				LH						LH							
888 RCV	RH		LH											LH	RH			
888 RV														LH				
Z1 Sport		RH														LH		

Таблица 5
Регулировки вилок

X2	Регулировки в обеих «ногах»
RH	Регулировка в правой «ноге»
LH	Регулировка в левой «ноге»

Таблица 6
Ключ к таблице

English translation of page 16 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

4. SUMMARY TABLES

Model
Elastomer System
Hydraulic System
Mechanical Adjustment Spring Stiffness
Air Spring Adjustment
Air Stiffness (AER)
Air Stiffness (AER)
VA
TST Micro
TST2
LR Damper
RLO
LO
RC3 EVO
RC3
IRA
RV
CV
R Cartridge
R Damper
Fixed Damping
Corsa SL
RH
LH
Corsa SL LR
LH
RH
Marathon LR
LH
RH
Marathon R
LH
RH

44 Micro Ti
RH
RH
LH
44 RC3Ti
RH
RH
44 TST2 Air
LH
RH
44 TST2 Coil
LH
RH
44 RLO
LH
RH
44 Micro Ti 29"
RH
RH
LH
44 TST 29"
LH
RH
22 RLO LH
RH
TXC LO
RH
LH
RH
TXC 1
X2
RH
TXC 2 LH
RH
RH
55 Micro Ti
RH
RH
LH
55 RC3 Ti LH
RH

RH
55 TST2 Air
LH
RH
55 TST2 Coil
LH
RH
55 RV X2
LH
55 RS
RH
LH
4XRC3
RH
RH
Dirt Jumper 1
RH
RH
Dirt Jumper 2
RH
RH
Dirt Jumper 3 RH
LH
DJ Comp LH
66 RC3 Evo Ti RH
LH
LH
66 RC3 Evo RH
LH
LH
66 RCV RH
LH
LH
RH
888 RC3 Evo Ti RH
LH
LH
888 RC3 Evo RH
LH
LH
888 RCV RH

LH
LH
RH
888 RV
LH
Z1 Sport
RH
LH
Table 5
Fork Adjustments
X2
Adjustments in both legs
RH
Adjustment in right leg
LH
Adjustment in left leg
Table 6
Key to Table

ПРИМЕЧАНИЕ.
Воздушное давление может быть отрегулировано в зависимости от стиля езды, сложности трассы, установленного хода вилки и предпочтений велосипедиста. Используйте камеру низкого давления (код:4208/C) или камеру высокого давления (код:4209/C) для настойки. Вилки с воздушными камерами низкого давления не более 7 bar имеют возможность более точных настроек.

ПОМНИТЕ!
На сайте www.marzocchi.com (или www.marzocchi.ru) в разделе Technical Area (Техническая информация) можно найти список дополнительных деталей для апгрейда вилки, изменения хода или жесткости вилки.

ПОМНИТЕ!
К моделям Corsa, Marathon, 44 Micro Ti, 44 TST2 Air, 44 RLO, 44 Micro Ti 29" и 44 TST2 29" можно дополнительно приобрести комплект для изменения хода вилки.

ВНИМАНИЕ!
Установка, замена деталей для апгрейда (изменения хода или жесткости вилки) должны производится только в авторизированном дилерском центре Marzocchi.

Вилки с воздушным демпфированием	Регулировка в	Воздушное давление – Вес велосипедиста					
		55–65 кг	65–85 кг	85–105 кг	55–65 кг	65–85 кг	85–105 кг
		bar			psi		
Corsa SL	RH	5,5	6,5	7,5	80	94	109
Corsa SL LR	LH	5,5	6,5	7,5	80	94	109
Marathon LR	LH	5,5	6,5	7,5	80	94	109
Marathon R	LH	5,5	6,5	7,5	80	94	109
44 Micro Ti	RH	5,0	6,0	7,0	73	87	102
44 TST2 Air	LH	3,0	3,5	4,0	44	51	58
44 RLO	LH	3,0	4,0	5,0	44	58	73
44 Micro Ti 29"	RH	3,0	4,0	5,0	44	58	73
44 TST2 29"	LH	3,0	3,5	4,0	44	51	58
55Micro Ti	RH	5,0	6,0	7,0	73	87	102
55 TST2 Air	LH	2,5	3,0	3,5	36	44	51
4X RC3	RH	4,0	5,0	6,0	58	73	87

Вилки с пружинным демпфированием	Регулировка в	Воздушное давление – Вес велосипедиста					
		55–65 кг	65–85 кг	85–105 кг	55–65 кг	65–85 кг	85–105 кг
		bar			psi		
44 RC3 Ti	RH	0	0,5	1,0	0	7	15
44 TST2 Coil	LH	0	0,5	1,0	0	7	15
55 RC3 Ti	RH	1,0	1,5	2,0	15	22	29
55 TST2 Coil	LH	0	0,5	1,0	0	7	15
55 RS	RH	0,5	1,0	1,5	7	15	22
Dirt Jumper 1	RH	0	0,5	1,0	0	7	15
Dirt Jumper 2	RH	0	0,5	1,0	0	7	15
66 RC3 EVO Ti	LH	0	0,5	1,0	0	7	15
66 RC3 EVO	LH	0	0,5	1,0	0	7	15
66 RCV	LH	0	0,5	1,0	0	7	15
888 RCV	LH	0	0,5	1,0	0	7	15

Таблица 7
Рекомендуемые показатели воздушного давления

Внимание!
Операции, перечисленные ниже и помеченные значком должны выполняться только в сервисном центре Marzocchi.

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Контролировать затяжку всех болтов	Перед каждой поездкой	

English translation of page 17 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Note.
Air pressure can be adjusted depending on riding style, trail difficulty, fork travel set, and rider preferences.
Use low-pressure chamber (code: 4208/C) or high-pressure chamber (code: 4209/C) for tuning. Forks with low-pressure air chambers no more than 7 bar have the ability for more precise adjustments.
Remember!
On the website www.marzocchi.com (or www.marzocchi.ru) in the Technical Area section, you can find a list of additional parts for fork upgrade, changing travel or fork stiffness.
Remember!
To models Corsa, Marathon, 44 Micro Ti, 44 TST2 Air, 44 RLO, 44 Micro Ti 29" and 44 TST2 29" you can additionally purchase a kit for changing fork travel.
Warning!
Installation, replacement of parts for upgrade (changing travel or fork stiffness) should be performed only in an authorized Marzocchi dealer center.

Forks with air damping	Adjustment in Air pressure ?
Rider weight	
55?65 kg	
65?85 kg	
85?105 kg	
55?65 kg	

65?85 kg
85?105 kg
bar
psi
Corsa SL
RH
5.5
6.5
7.5
80
94
109
Corsa SL LR
LH
5.5
6.5
7.5
80
94
109
Forks with air
damping
Adjustment in
Air pressure ?
Rider weight
55?65 kg
65?85 kg
85?105 kg
55?65 kg
65?85 kg
85?105 kg
bar
psi
Marathon LR
LH
5.5
6.5
7.5
80
94
109

Marathon R
LH
5.5
6.5
7.5
80
94
109
44 Micro Ti
RH
5.0
6.0
7.0
73
87
102
44 TST2 Air
LH
3.0
3.5
4.0
44
51
58
44 RLO
LH
3.0
4.0
5.0
44
58
73
44 Micro Ti 29" RH
3.0
4.0
5.0
44
58
73
44 TST2 29"
LH

3.0
3.5
4.0
44
51
58
55 Micro Ti
RH
5.0
6.0
7.0
73
87
102
55 TST2 Air
LH
2.5
3.0
3.5
36
44
51
4X RC3
RH
4.0
5.0
6.0
58
73
87
Forks with spring
damping
Adjustment in
Air pressure ?
Rider weight
55?65 kg
65?85 kg
85?105 kg
55?65 kg
65?85 kg
85?105 kg

bar
psi
44 RC3 Ti
RH
0
0.5 1.0
0
7
15
44 TST2 Coil
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
55 RC3 Ti
RH 1.0 1.5 2.0
15
22
29
55 TST2 Coil
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
55 RS
RH 0.5 1.0 1.5
7
15
22
Dirt Jumper 1
RH
0
0.5 1.0
0
7
15
Dirt Jumper 2

RH
0
0.5 1.0
0
7
15
66 RC3 EVO Ti
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
66 RC3 EVO
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
66 RCV
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
888 RCV
LH
0
0.5 1.0
0
7
15
Table 7
Recommended air pressure values
Warning!
Operations listed below and marked with the
icon should be performed only
in a Marzocchi service center.
Basic maintenance operations

Usage	Check tightness of all bolts
Intensively	Before each ride
Normally	

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Чистка «ног»	После каждой поездки	
Контроль давления воздуха	Перед каждой поездкой	10 часов
Чистка и смазка области вокруг сальников	Перед каждой поездкой	Каждую вторую поездку
Контроль сальников	25 часов	50 часов
Замена масла	50 часов	100 часов
Замена масла в картридже	25 часов	50 часов
Замена масла в закрытом картридже	50 часов	100 часов

Таблица 8
Таблица частоты обслуживания

Затягиваемая деталь	Усилие (Nm)
V–brake крепеж	9 ± 1
Верхние крышки вилки	10 ± 1
Болты–крепежи регулировок	2 ± 0,5
Нижние болты крепления картриджей	10 ± 1
Нижние болты	10 ± 1
Болты крепления крыла (888 RV)	6 ± 1
Болты крепления руля (888)	6 ± 1
Болты крепления нижней короны (888)	6 ± 1
Болты крепления верхней короны (888)	6 ± 1
Болты колеса	15 ± 1
Болты крепления оси колеса	6 ± 1

Таблица 9
Усилия затягивания болтов крепления

5. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок амортизационной системы составляет 2 года. При обнаружении дефектов в течение этого периода покупатель имеет право на бесплатный ремонт или замену неисправной детали (по усмотрению Tenneco Marzocchi S.r.l.).

При покупке розничный продавец Marzocchi должен предоставить покупателю гарантийный сертификат со своим штампом и с указанием даты покупки, что является подтверждением начала действия гарантии. В случае обнаружения дефекта в упомянутый период, покупателю следует вернуть товар розничному продавцу Marzocchi, у которого был куплен амортизатор, указав дефект и причину возврата по гарантии. Tenneco Marzocchi S.r.l. обязуется в течение 30 дней с момента поступления гарантийного запроса от авторизированного дилера поставить товар (или деталь) в адрес последнего. Гарантия не покрывает расходы, связанные с отправкой вилки авторизированному дилеру Marzocchi, стоимость работ по демонтажу/монтажу вилки.

Данная гарантия не покрывает неисправности, выявленные после покупки, если они стали следствием: несчастного случая, небрежного или неправильного ухода, неправильного использования, использования не по назначению, неквалифицированного ремонта и/или замены компонентов вилки на компоненты, не указанные в спецификации Tenneco Marzocchi S.r.l., изменений, не утвержденных в письменном виде компанией Tenneco Marzocchi S.r.l., акробатических прыжков, трюковых прыжков, триала, участия в соревнованиях по маунтинбайку или BMX, и/или естественного износа, вызванного эксплуатацией амортизационной системы, и, в общем, все возможные дефекты, являющиеся следствием несоблюдения инструкции пользования.

Данная гарантия не покрывает поломки компонентов, изнашивающихся естественным образом в процессе эксплуатации, такие как сальники, пыльники, направляющие. Кроме того, гарантия не распространяется на вилки, установленные на велосипедах, сдающихся в прокат. Также гарантия автоматически аннулируется, если серийный номер амортизатора Marzocchi изменен, стерт, искажен, нечитаем. И, наконец, гарантия не распространяется на амортизаторы Marzocchi, бывшие в употреблении. В этом случае гарантию дает продавец под свою ответственность, без каких–либо прямых или косвенных обязательств со стороны Tenneco Marzocchi S.r.l.

English translation of page 18 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Main Maintenance Operations

Usage

Intensive

Normal

Cleaning of stanchions

After every ride

Air pressure check

Before every ride

10 hours

Cleaning and lubrication of area around seals

Before every ride

Every second ride

Seal inspection

25 hours

50 hours

Oil change

50 hours

100 hours

Oil change in cartridge

25 hours

50 hours

Oil change in closed cartridge

50 hours

100 hours
Table 8
Service frequency
schedule
Fastened part
Force (Nm)
V?brake fastener
9 +/- 1
Upper fork caps
10 +/- 1
Adjustment fastening bolts
2 +/- 0.5
Lower cartridge mounting bolts
10 +/- 1
Lower bolts
10 +/- 1
Fender mounting bolts (888 RV)
6 +/- 1
Handlebar mounting bolts (888)
6 +/- 1
Lower crown mounting bolts (888)
6 +/- 1
Upper crown mounting bolts (888)
6 +/- 1
Wheel bolts
15 +/- 1
Wheel axle mounting bolts
6 +/- 1
Table 9
Fastening bolt
tightening torques
5. WARRANTY
The warranty period for the suspension system is 2 years. Upon discovery of defects within this period, the buyer has the right to free repair or replacement of the faulty part (at the discretion of Tenneco Marzocchi S.r.l.). Upon purchase, the retail seller
Marzocchi must provide the buyer with a warranty certificate stamped with the seller's stamp and indicating the purchase date, which serves as confirmation of the warranty start date. In case of a defect discovery during the mentioned period, the buyer
should return the goods to the retail seller

Marzocchi from whom the shock absorber was purchased, specifying the defect and reason
for warranty return. Tenneco Marzocchi S.r.l.
undertakes to deliver the goods
(or part) to the address of the authorized dealer within 30 days
from receipt of the warranty request
from the authorized dealer. The warranty does not cover costs associated with
sending the fork to an authorized Marzocchi
dealer, the cost of fork disassembly/
assembly work.
This warranty does not cover defects discovered after purchase,
if they resulted from: accident, negligent or improper
care,
improper
use,
misuse,
unqualified repair and/or
replacement of fork components with components
not specified in Tenneco
Marzocchi S.r.l. specification, modifications not approved
in writing by Tenneco Marzocchi S.r.l., stunt jumps,
trick jumps, trials, participation in mountain bike
or BMX competitions, and/or
natural wear caused by
suspension system operation, and, in general, all possible defects
resulting from failure to follow the user
instructions.
This warranty does not cover breakage of components that wear
naturally during operation, such
as seals, dust seals, guides.
Furthermore, the warranty does not apply to
forks installed on bicycles being rented. Also, the warranty
is automatically voided if the serial
number of the Marzocchi shock absorber is changed,
erased, distorted, illegible. And finally, the warranty
does not apply to used
Marzocchi shock absorbers. In this case
the warranty is given by the seller at their own
risk, without any direct or
indirect obligations on the part of Tenneco Marzocchi S.r.l.

Территориальные ограничения

Гарантия распространяется на товары, купленные в России.

Внимание!
Установка, обслуживание и эксплуатация амортизатора Marzocchi должны производиться в строгом соответствии с указаниями в инструкции.

Гарантия Tenneco Marzocchi S.r.l. имеет отношение только к оригинальному (первоначальному) покупателю амортизатора Marzocchi и не распространяется на третьи лица. Права оригинального покупателя, согласно данным гарантийным обязательствам, не могут быть переданы кому–либо.

Сроки

Данная гарантия вступает в силу с момента совершения покупки и действительна на протяжении 2 лет. Замененные части имеют гарантийный срок службы 6 месяцев.

Процедура

Если дефект относится к гарантийному случаю, покупателю следует обратиться к авторизированному дилеру Marzocchi, у которого была совершена покупка.

Данные гарантийные обязательства не относятся к компонентам, которые регулярно расходуются (изнашиваются) в процессе постоянного использования: пыльники, сальники, вкладыши (направляющие), масло. Таким образом, при совершении покупки покупателю следует самостоятельно проверить (или попросить об этом авторизированного дилера) наличие и целостность всех компонентов вилки.

Замена, ремонт по гарантии осуществляются только на основании вышеизложенных условий. Авторизированные дилеры либо другие официальные представители компании Marzocchi не вправе вносить изменения в гарантийные условия или пролонгировать срок действия гарантии.

Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за какие–либо травмы при несчастных случаях, произошедших при использовании амортизационных систем Marzocchi. Также Tenneco Marzocchi S.r.l. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный при неправильном или ненадлежащем использовании амортизационной системы.

Данная гарантия отменяет все устные или письменные гарантии, все заявления и обязательства, данные ранее компанией Tenneco Marzocchi, и представляет собой соглашение сторон относительно гарантии на амортизационные системы Marzocchi. Все остальные обязательства Marzocchi, не указанные в данной гарантии, не являются действительными.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР ПО ГАРАНТИЙНОМУ И РЕМОНТНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ:

ООО «ВЕЛОМАРКЕТ ЦСКА»
125167, Россия, Москва, Ленинградский проспект, 39. Тел./ факс (495) 613–29–38
www.velomarket–cska.ru, www.marzocchi.ru

Модель вилки		**Штамп Продавца (магазина)**
Серийный номер		
Дата продажи		
Товар проверил, претензий к качеству и работе не имею	(Ф.И.О., подпись покупателя)	

English translation of page 19 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

Territorial
Restrictions

The warranty applies to goods purchased in Russia.

Attention!

Installation, maintenance and
operation of the Marzocchi shock absorber
must be carried out in strict accordance with the
instructions in the manual.

Tenneco Marzocchi S.r.l. warranty applies
only to the original (initial) purchaser of the
Marzocchi shock absorber and does not extend to
third parties. The rights of the original purchaser,
according to these warranty obligations, cannot
be transferred to anyone.

Terms

This warranty comes into force at the
moment of purchase and is valid for 2 years.
Replaced parts have a warranty service life of
6 months.

Procedure

If the defect is covered by warranty, the
purchaser should contact an authorized Marzocchi
dealer from whom the purchase was made.

These warranty obligations do not apply to
components that are regularly consumed (worn)
during continuous use: dust seals, oil seals,
bushings (guides), oil. Thus, upon purchase,
the purchaser should independently verify (or
request an authorized dealer to do so) the
presence and integrity of all fork components.

Replacement and warranty repair are
performed only on the basis of the above conditions.

Authorized dealers or other official representatives
of Marzocchi have no right to make changes to

the warranty terms or extend the warranty period.
Tenneco Marzocchi S.r.l. is not responsible for any injuries or accidents occurring during the use of Marzocchi suspension systems. Also Tenneco Marzocchi S.r.l. is not responsible for direct or indirect damage caused by improper or inadequate use of the suspension system.
This warranty supersedes all oral or written warranties, all statements and obligations previously given by Tenneco Marzocchi, and constitutes an agreement between the parties regarding the warranty on Marzocchi suspension systems. All other Marzocchi obligations not specified in this warranty are not valid.
Central Service Center for Warranty and Repair Service:
LLC "VELOMARKET TSKA"
125167, Russia, Moscow, Leningradsky Prospect, 39. Tel./fax (495) 613?29?38
www.velomarket?cska.ru, www.marzocchi.ru
Fork Model
Seller's (Store) Stamp
Serial Number
Date of Sale
I have inspected the goods and have no claims regarding its quality and operation
(Full name, signature of purchaser)

ОТМЕТКИ СЕРВИСА

Дата	Виды работ	Отметка сервиса

English translation of page 20 (translated) - machine translation of the Russian original on the previous page. Source: Marzocchi document, archived copy https://web.archive.org/web/20180403094130/http://www.marzocchi.ru:80/resources/forks/manual%202011%20Rus.pdf. Numbers and part numbers as read; check them against the original.

20
Service Notes
Date
Type of Work
Service Mark